



8<sup>th</sup> August, 2005

### Latest News

- Vietnam arrests four on people trafficking charges
- Anhui Police solve a cross-border trafficking case, 23 trafficked Myanmar women return home
- First sentenced in the case of Harbin trafficking syndicate's cross-border trafficking of North Korean women
- Thailand to launch 24-hour human trafficking hotline
- Cambodian court jails Vietnamese traffickers
- ASEAN Regional Forum Chairman's Statement
- Japan compiling human trafficking database
- Japanese police report 51 human trafficking victims in first half of 2005
- Tokyo still weak on human-trafficking: U.N. investigator
- Modern Slavery
- Laos, Thailand vow to fight human trafficking
- 37 trafficked Vietnamese women rescued as Guangxi combats cross-border trafficking

---

- 越南警方逮捕 4 名人贩子
- 安徽破获跨国拐卖妇女案 23 名缅甸被拐妇女回国
- 哈市团伙跨国拐卖朝鲜妇女案一审宣判
- 泰国开通 24 小时反拐热线
- 柬埔寨监禁越南人贩子
- 第 12 届东盟地区论坛发表联合声明
- 日本创建人口拐卖信息库
- 2005 年上半年日本警方遣返 51 名受害者
- 联合国调查人员称东京打击人口贩卖仍旧缺乏力度
- 斯里兰卡的现代奴役
- 老挝、泰国发表打拐宣言
- 解救被拐越南妇女 37 人 广西开展跨国打拐

### Announcement

- UNIAP China is currently recruiting a **Consultant for the Cross Border LE Cooperation Assessment Exercise Consultant**
- UNIAP China's Chinese-language Anti Trafficking Quarterly Newsletter
- **Vacancy Announcement: Information Assistant, UNIAP Thailand**

If you have any human trafficking news/ advocacy/ events/ others that you would like to circulate via the UNIAP China News Digest, please send your submissions to [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com) for inclusion in our next issue.

---

- UNIAP 中国项目办公室正在招聘专家，负责跨国执法合作调研评估，详见附件。
- UNIAP 中国反拐通讯季刊（中文版）

如果您了解相关于拐卖人口的新闻或各种反拐活动，并愿与各位分享，可通过 UNIAP 中国新闻文摘系统发送，欢迎与我们联系，并告之您的联络信息。

Email address: [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)

## Article in Brief

### **Vietnam arrests four on people trafficking charges**

Whole story: <http://www.radioaustralia.net.au/news/stories/s1428626.htm>

August 2<sup>nd</sup>, 2005, Radio Australia,

Police in Vietnam say four people have been arrested and charged with trafficking nine women to work for gangs running prostitution rings in China. The four accused, aged between 22 and 41, are said to have taken the young women from the Central Highlands province of Gia Lai to Vietnamese-run brothels in China. Police say three of the women managed to escape and return to Vietnam. The whereabouts of the other six is unknown.

### **Anhui Police solve a cross-border trafficking case, 23 trafficked Myanmar women return home**

Whole story: <http://www.china.org.cn/chinese/news/929778.htm>

August 2<sup>nd</sup>, 2005, China.org

China-Myanmar police held a repatriation ceremony of trafficked women in Ruili city in Yunnan Province, as 23 Myanmar women who were trafficked to Anhui Province were returned to Myanmar. Haozhou police in Anhui received a report that the wife of a villager was a trafficked Myanmar women.

After investigation, it was determined that this was a case of an organised cross-border trafficking syndicate involving collaboration of both Myanmar and Chinese traffickers. Since November 2003, these traffickers in Myanmar lured tens of Myanmar women to enter China by illegally crossing the border at Ruili in Yunnan through offering jobs and shopping. From there they were passed to middlemen and sold to Haozhou city and other areas as wives, with the criminal syndicate making high profits.

### **First sentenced in the case of Harbin trafficking syndicate's cross-border trafficking of North Korean women**

Whole story: <http://www.chinacourt.org/public/detail.php?id=170976>

July 27<sup>th</sup>, 2005, China Court Website

Within a period of two months Li Zhuying and ten members of a criminal syndicate trafficked North Korean women into China four times. The Ha'erbin City Intermediate People's Court in Heilongjiang Province found the two crimes of trafficking of women and children and organising illegal border crossings were committed, and sentenced them to periods of imprisonment ranging from two to 20 years. Within only two months this criminal syndicate trafficked six North Korean women, and organised the illegal border crossings of five people. The sentences were: Li Zhuying sentenced to a period of imprisonment of 20 years, fined 110,000 CNY; Li Minglu sentenced to a period of imprisonment of 19 years, fined 110,000 CNY; Jiang Guihua sentenced to a period of imprisonment of 14 years, and fined 50,000 CNY; Hong Guangxi sentenced to a period of imprisonment of 10 years; Zhang Junda and others were sentenced to periods of imprisonment of five, three, and two years.

### **Thailand to launch 24-hour human trafficking hotline**

Whole story: <http://abc.net.au/ra/news/stories/s1425194.htm>

July 28<sup>th</sup>, 2005, Radio Australia

Thailand is to launch a 24-hour telephone hotline and call centre for people to report human trafficking and discuss other social problems. An earlier hotline was not 24 hours and did not provide counselling

services to people in vulnerable situations. The International Labour Organisation has welcomed the measure, saying it will help tackle the persistent problems of trafficking, including infants and children used for begging.

#### **Cambodian court jails Vietnamese traffickers**

Whole story: <http://abc.net.au/ra/news/stories/s1426163.htm>

July 30th, 2005, Radio Australia

A Cambodian court has jailed two Vietnamese for trafficking females from their homeland to be used as sex workers in Malaysia. One of the Vietnamese nationals had sold her 20-year-old daughter to be taken overseas, she's been sentenced to 10 years jail. The other person faces 15 years jail. Two Cambodian men were also convicted for their involvement in trying to traffic a group of Vietnamese women, as well as a 13-year old girl.

#### **ASEAN Regional Forum Chairman's Statement**

The 12th ASEAN Regional Forum (ARF-12) closed in Vientiane on July 29 with the issue of the Chairman's Statement of the forum:

30. The Ministers were concerned about problems caused by people smuggling and trafficking. They welcomed ongoing practical cooperation under the Bali Process on People Smuggling and Trafficking in Persons and Related Transnational Crime to develop national and regional capacities to combat people smuggling and trafficking.

For full text:

[http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE\\_ID=2&CATEGORY\\_ID=33&NEWS\\_ID=161005](http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE_ID=2&CATEGORY_ID=33&NEWS_ID=161005)

#### **Japan compiling human trafficking database**

Whole story: <http://www.sciencedaily.com/upi/?feed=TopNews&article=UPI-1-20050712-01272000-bc-japan-humantrafficking.xml#>

July 12th, 2005, UPI

Japan's Justice Ministry will create a database on human traffickers and victims accounts to help investigators find leads on offenders. The database is designed to identify methods used in human trafficking. The ministry intends to create the information base this summer and have it ready for use by early 2006. The database is aimed at ending international criticism of Japan's track record on human trafficking. Information to be stored in the database will include victims' accounts of how they were brought to Japan and forced to engage in prostitution and information on traffickers. Stricter penalties for human trafficking were introduced under revisions to the Penal Code passed by the Parliament.

#### **Japanese police report 51 human trafficking victims in first half of 2005**

Whole story: [http://www.chinapost.com.tw/i\\_latestdetail.asp?id=29207](http://www.chinapost.com.tw/i_latestdetail.asp?id=29207)

July 14th, 2005, AP

Japanese authorities have this year discovered and deported 51 human trafficking victims who were smuggled into the country to work in the sex and entertainment industries. The victims were sent back to their home countries, including the Philippines, Thailand, Indonesia, Romania, Taiwan, South Korea, Australia and Estonia. Police arrested 29 other people on human trafficking charges in the first half of 2005, up from 24 last year. The International Organization for Migration estimates that as many as 150,000 trafficking victims could be working in Japan's sex industry.

#### **Tokyo still weak on human-trafficking: U.N. investigator**

Whole story: <http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl5?nn20050714b1.htm>

July 14th, 2005, Japan Times

The government will have to do much more than just revise a few laws to combat human-trafficking, the U.N. special rapporteur on the problem said Wednesday. Sigma Huda, of the U.N. Commission on Human Rights, was in Tokyo on an unofficial visit to meet with nongovernmental groups, lawyers and government officials to learn more about Japan's anti-trafficking steps. Huda said the government has taken a step in the right direction, but has not done much else. "Trafficking is not only a law and order

situation,” Huda said. “It is also a social and humanitarian issue.” The special envoy is expected to submit a report on the situation of human-trafficking to U.N. Secretary General Kofi Annan next year.

### **Modern Slavery**

Whole story:

[http://www.lankabusinessonline.com/new\\_full\\_story.php?subcatcode=17&catname=Industries&newscode=2001311355](http://www.lankabusinessonline.com/new_full_story.php?subcatcode=17&catname=Industries&newscode=2001311355)

July 25<sup>th</sup>, 2005, Lanka Business Online

The latest ILO findings show that profits from forced labour, around the world, comes to over US\$ 44 billion per year. These ruthless profits, says the ILO, goes to help international criminal groups expand their illegal activities, to fund corruption and undermine the rule of law. While there is little or no data about Sri Lanka, the island is noted as a supply point for the forced labour market. A report by the US State Department in June 2005, said “Sri Lanka is a source country for women and children who are trafficked internally and to the Middle East, Singapore, Hong Kong, and South Korea for the purposes of coerced labour and sexual exploitation.” On top of trafficking of locals, women from Thailand, China, Russia, and other former Soviet states, are trafficked into Sri Lanka for the sex trade.

### **Laos, Thailand vow to fight human trafficking**

Whole story:

[http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE\\_ID=2&CATEGORY\\_ID=33&NEWS\\_ID=159582](http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE_ID=2&CATEGORY_ID=33&NEWS_ID=159582)

July 19<sup>th</sup>, 2005

Laos and Thailand have signed a memorandum of understanding (MoU) to battle human trafficking. This strengthens the cooperation between the two governments in preventing and cracking down on human traffickers and helping victims, especially women and children, to re-integrate into the community. The MoU reflects the implementation of international agreements signed by the Lao and Thai governments, and lays the ground for bilateral cooperation to solve the issue between the two neighbours.

### **37 trafficked Vietnamese women rescued as Guangxi combats cross-border trafficking**

Whole Story: [http://www.legaldaily.com.cn/bm/2005-07/13/content\\_166691.htm](http://www.legaldaily.com.cn/bm/2005-07/13/content_166691.htm)

June 13<sup>th</sup>, 2005, Legal Daily

In July and August of this year, China-Vietnam police are cooperating in a large campaign to combat the cross-border trafficking of women and children in the border areas of Guangxi and Yunnan. From the beginning of the campaign on July 1<sup>st</sup>, according to statistics, the public security agencies in the region have uncovered nine cases of trafficked Vietnamese women and children, and eight suspects have been apprehended (six of them Vietnamese), and 37 trafficked Vietnamese women and children have been rescued.

---

### **越南警方逮捕 4 名人贩子**

全文: <http://www.radioaustralia.net.au/news/stories/s1428626.htm>

2005 年 8 月 2 日, 澳大利亚广播

越南警方称四名疑犯因拐卖 9 名妇女到中国的买淫团伙已被拘捕并起诉。4 名被告年龄在 22 至 41 岁, 据称他们从越南嘉莱省高地中部向越南人在中国开的妓院拐卖年轻妇女。警方称有 3 名妇女试图逃脱并返回越南, 其他 6 名妇女下落不明。

### **安徽破获跨国拐卖妇女案 23 名缅甸被拐妇女回国**

全文: <http://www.china.org.cn/chinese/news/929778.htm>

2005 年 8 月 2 日, 中国网

中缅两国警方在云南省瑞丽市举行交接仪式, 23 名被安徽省警方解救出来的缅甸籍被拐女顺利移交给缅方。安徽亳州市公安局谯城分局谯东派出所接到举报, 称谯东镇卢营村村民卢某妻子是一名被拐的缅甸籍妇女。接到报案后, 将这名被拐妇女成功解救。经深入侦查, 确认这是

一宗由缅甸籍、中国籍犯罪嫌疑人相互勾结，组成跨国贩卖妇女的集团案件。现已查明，自2003年11月以来，由缅甸籍犯罪嫌疑人以介绍打工、去中国购物等为名，将几十名缅甸籍妇女骗至缅甸北部边城穆塞，后偷越中缅边境至云南省瑞丽市，通过中间人介绍，先后卖到亳州市及周边市县作为人妻，从中获取暴利。

### 哈尔滨市团伙拐卖朝鲜妇女越境案一审宣判

全文：<http://www.chinacourt.org/public/detail.php?id=170976>

2005年7月27日，中国法院网讯

7月27日，在两个月内先后四次偷运朝鲜妇女入境进行拐卖的李柱英等十人犯罪团伙，被黑龙江省哈尔滨市中级人民法院分别以拐卖妇女罪和组织他人偷越国境罪，一审判处有期徒刑二年至二十年不等刑罚。在短短不到两个月的时间里，这个拐卖团伙共拐卖朝鲜妇女六人，先后组织5人偷越国境。判处：李柱英执行有期徒刑二十年，并处罚金人民币11万元；李明陆执行有期徒刑十九年，并处罚金人民币11万元；姜桂花有期徒刑十四年，并处罚金人民币5万元；洪光喜有期徒刑十年；张俊达等其它人分别处以五年、三年和二年不等刑罚并处罚金。

### 泰国开通24小时反拐热线

全文：<http://abc.net.au/ra/news/stories/s1425194.htm>

2005年7月28日，澳大利亚广播

泰国将要开通24小时热线及电话中心用于举报人口拐卖及其他社会问题。早期的热线未能提供24小时服务，也不能为弱势群体提供咨询服务。国际劳工组织肯定这一方式将有助于应付顽固的人口拐卖、利用婴儿和孩子进行乞讨等问题。

### 柬埔寨监禁越南人贩子

全文：<http://abc.net.au/ra/news/stories/s1426163.htm>

2005年7月30日，澳大利亚广播

一柬埔寨法院监禁了两名越南人贩子，他们从越南拐卖妇女到马来西亚从事性工作。其中一名因出卖年仅二十岁的女儿被判处监禁10年，另一名案犯被判15年。两名柬埔寨人也因涉嫌试图拐卖一群越南妇女及一名13岁的幼女而被宣告有罪。

### 第12届东盟地区论坛发表联合声明

第12届东盟地区论坛29日在万象闭幕，与会外长和代表发表了联合声明。声明第30条：外长们对于人口走私、人口拐卖问题十分重视。肯定了目前在反对人口拐卖及相关跨国犯罪的巴厘进程计划下，为提高国家及地区反拐能力而开展的合作实践。

全文如下：

[http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE\\_ID=2&CATEGORY\\_ID=33&NEWS\\_ID=161005](http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE_ID=2&CATEGORY_ID=33&NEWS_ID=161005)

### 日本创建人口拐卖信息库

全文：<http://www.sciencedaily.com/upi/?feed=TopNews&article=UPI-1-20050712-01272000-bc-japan-humantrafficking.xml#>

2005年7月12日，东京合众国际社

日本司法部门将创建关于人贩子和受害者记录的信息库以帮助侦查者找到犯罪线索。该信息库按照鉴别人口拐卖的方法来设计。司法部打算今年夏季开始创建信息库并在2006年初准备投入使用。该信息库的建立意在回应国际社会对日本缺乏人口拐卖相关记录的批评。信息库将包含受害者如何被拐卖到日本、被迫从事卖淫的记录以及人贩子的相关信息。立法部门已经通过刑法修正案以严惩人口拐卖。

### 2005年上半年日本警方遣返51名受害者

全文：[http://www.chinapost.com.tw/i\\_latestdetail.asp?id=29207](http://www.chinapost.com.tw/i_latestdetail.asp?id=29207)

2005年7月14日, 东京

日本官方今年发现并且遣返了51名被走私入境, 在性及娱乐产业工作的受害者。他们分别被遣返回原国, 包括菲律宾、泰国、印尼、罗马尼亚、台湾地区、南韩、澳大利亚和爱沙尼亚。2005年上半年警方在人口拐卖指控中逮捕的人数上升至29人, 去年是24人。据国际移民组织估计, 在日本的性行业中大约有150,000名受害者。

### 联合国调查人员称东京反拐仍旧缺乏力度

全文: <http://www.japantimes.co.jp/cgi-bin/getarticle.pl5?nn20050714b1.htm>

2005年7月14日, 日本时报

联合国关于人口拐卖问题的特派大会报告起草人在周三声称, 日本政府在打击人口拐卖方面不应仅仅修订少数法律, 而应该做更多的努力。联合国人权委员会的Sigma Huda在日本进行的非官方的访问中, 会见了非政府组织、律师以及政府官员以了解更多的日本打拐措施。他认为日本政府已经在正确的方向上采取了步骤, 但是做的还不够。“人口拐卖不仅仅是一个法律法规问题, 它还是个社会和人道主义问题。” 这名特使预计将在明年向联合国秘书长克菲·安南提交一份关于人口拐卖现状的报告。

### 斯里兰卡的现代奴役

全文:

[http://www.lankabusinessonline.com/new\\_full\\_story.php?subcatcode=17&catname=Industries&newscode=2001311355](http://www.lankabusinessonline.com/new_full_story.php?subcatcode=17&catname=Industries&newscode=2001311355)

2005年7月25日, 斯里兰卡商业在线

国际劳工组织最近的研究表明全球每年来自强迫劳动的暴利超过440亿美元。这些暴利帮助跨国犯罪集团扩张非法活动, 以资助腐败, 破坏法治。然而对于为强迫劳动输出劳力而著名的斯里兰卡岛却几乎没有相关数据。美国国务院在2005年6月的一份报告中指出, 斯里兰卡是向中东、新加坡、香港和南韩, 以强迫劳动和性剥削为目的拐卖妇女、儿童的输出国。同时泰国、中国、俄罗斯和其他前苏联国家的妇女也被拐卖到斯里兰卡从事性交易。

### 老挝、泰国发表打拐宣言

全文:

[http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE\\_ID=2&CATEGORY\\_ID=33&NEWS\\_ID=159582](http://www.vnagency.com.vn/NewsA.asp?LANGUAGE_ID=2&CATEGORY_ID=33&NEWS_ID=159582)

2005年7月19日

老挝和泰国就打击人口拐卖签署谅解备忘录。两国政府在预防和制裁人口拐卖、帮助受害人尤其是妇女和儿童回归社会等方面加强合作。这一备忘录反映了两国政府签署的国际协定履行情况, 并为解决邻邦问题的双边合作奠定基础。

### 解救被拐越南妇女37人 广西开展跨国打拐

全文: [http://www.legaldaily.com.cn/bm/2005-07/13/content\\_166691.htm](http://www.legaldaily.com.cn/bm/2005-07/13/content_166691.htm)

2005年07月13日, 法制网

今年七、八两月, 广西壮族自治区及云南省边境地区公安机关与越南警方联合开展打击跨国拐卖妇女儿童犯罪专项行动。从7月1日开始, 据统计, 7月1日至9日, 全自治区公安机关共破获跨国拐卖越南妇女儿童案件9起, 抓获犯罪嫌疑人8名(其中6名为越南籍犯罪嫌疑人), 解救被拐越南妇女37人。



### Vacancy Announcement: Information Assistant, UNIAP Thailand

Attached please find a Vacancy Announcement for the post of **Information Assistant** for the UN Inter-Agency Project on Human Trafficking (UNIAP) based in Bangkok, Thailand.

Interested candidates should submit a detailed resume, a recent photo and UN Personal History Form (P-11) along with a cover letter clearly stating the position by **16<sup>th</sup> August 2005** to:

**Human Resources Associate**  
**G.P.O. Box 618 , Bangkok 10501**  
**or email to [hr.thailand@undp.or.th](mailto:hr.thailand@undp.or.th)**

**UNIAP China's Chinese-language Anti Trafficking Quarterly Newsletter** can now be downloaded at: <http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

**UNIAP China** is currently recruiting a **Consultant for the Cross Border LE Cooperation Assessment Exercise Consultant**. Please see attached TOR.

Please send application including CV to:

Madame Wan Yan, National Project Coordinator

Email: [wan-uniap@sohu.com](mailto:wan-uniap@sohu.com)

Tel: (+ 86 10) 6420 3307

Applications due by **AUGUST 8<sup>th</sup>, 2005**

---

UNIAP 中国反拐通讯季刊（中文）可在以下网址下载：<http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP 中国项目办公室正在招聘专家，负责跨国执法合作调研评估，详见附件

-----

For more information about other UNIAP trafficking news digests, please contact the following:

UNIAP Regional news digest: [melissa.stewart@un.or.th](mailto:melissa.stewart@un.or.th)

UNIAP Cambodia news digest: [Seda.Yan@undp.org](mailto:Seda.Yan@undp.org)

UNIAP Lao news digest: [phadsada.chanthavong@undp.org](mailto:phadsada.chanthavong@undp.org)

UNIAP Myanmar news digest: [ayhtut.uniapmm@undp.org](mailto:ayhtut.uniapmm@undp.org)

UNIAP Thailand news digest: [thitiporn.winijmongkolsin@un.or.th](mailto:thitiporn.winijmongkolsin@un.or.th)

UNIAP Vietnam news digest: [uniapvietnam@vnn.vn](mailto:uniapvietnam@vnn.vn)

If you have been sent this News E-Digest by a colleague and would like to subscribe, send an email with the word 'Subscribe' in the subject line to [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com). If you do not wish to receive further messages from UNIAP China Team, please notify us by replying to this message and typing "unsubscribe" in the subject line.

Previous editions of UNIAP China News E-Digest can be found on the China Children's Information Website: <http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP China Office

Address: Room 1116, No. 28 Donghousiang, Andingmenwai,

Beijing 100011, P.R. China

Tel: (+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671

Fax: (+ 86 10) 6420 3115

Email (general): [wanyan1216@263.net](mailto:wanyan1216@263.net)

Email (news digest): [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)

Website: [www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

---

如果您是通过同事看到新闻文摘，也想预订，请回邮件至 [uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)，标注“预订”即可。如果您不希望收到 UNIAP 提供的信息，请在回信中答复“不预订”。

往期的中国反拐新闻文摘可在中国儿童信息中心网站上查阅：  
<http://www.cinfo.org.cn/UNIAP/uniap-index.htm>

UNIAP 中国办公室

地址：中国北京安定门外东后巷 28 号 1116 室  
邮编：100011  
电话：(+ 86 10) 6420 3307, 6420 1671  
传真：(+ 86 10) 6420 3115  
电子邮件（办公室）：[wanyan1216@263.net](mailto:wanyan1216@263.net)  
电子邮件（新闻摘要）：[uniap.china@gmail.com](mailto:uniap.china@gmail.com)  
项目网页：[www.no-trafficking.org](http://www.no-trafficking.org)

---